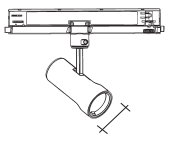
1.153.692.02
IS20590/02 (20/06/2025)

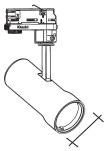
iGuzzini SIPARIO OBL

Version:

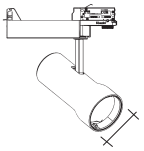
- BLUETOOTH CASAMBI
- DALI
- MANUAL DIMMER
- TUNABLE WHITE



Ø56mm



Ø73mm
Ø86mm
Ø122mm



Ø86mm TW

OPTIC	**SUPER SPOT** · **MEDIUM** · **FLOOD** · **WIDE FLOOD** · **VERY WIDE FLOOD** · **WALL WASHER**
LIGHT REGULATION	***DALI / BLUETOOTH***

IT Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.
EN Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.
FR Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.
DE Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.
ES Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.
NL Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.
DA Se for yderligere instruktioner til installation.
NO Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.
SV Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.
RU Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.
ZH 请参考附加安装说明
AR استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.

IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

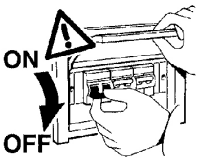
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

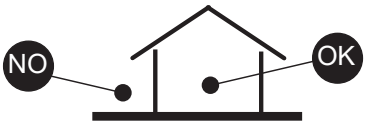
SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

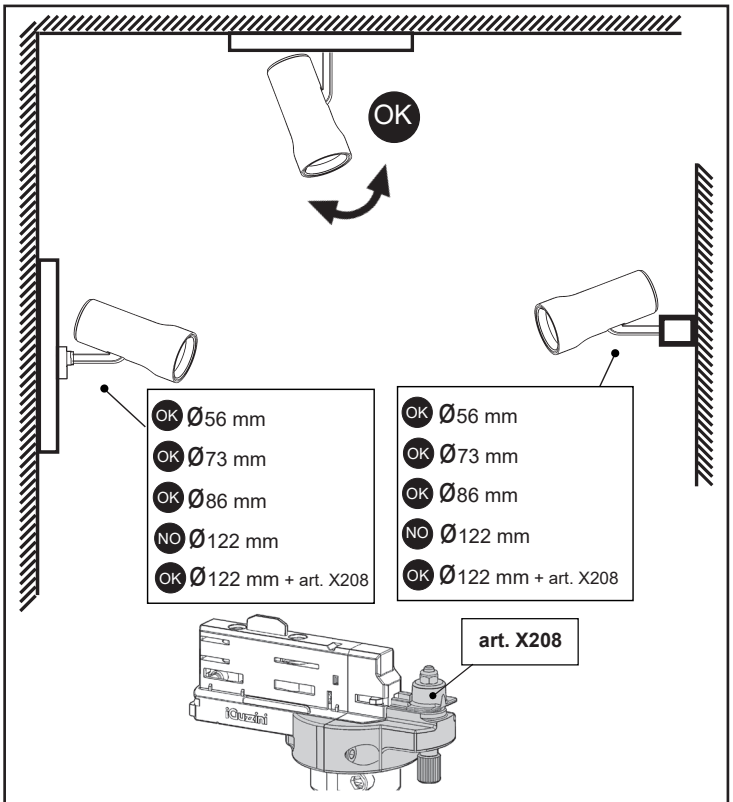
ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.





IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.
ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
SV OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。
AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.

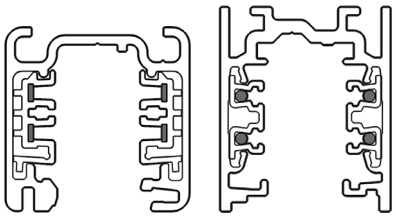


IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.
DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.
ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.
ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.
AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

DALI VERSION

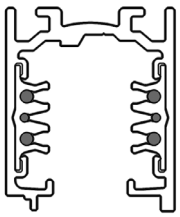
NO

BEFORE 2016

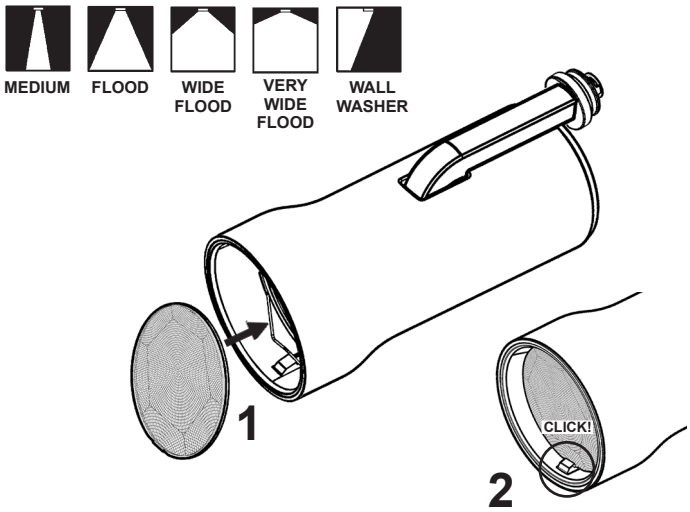


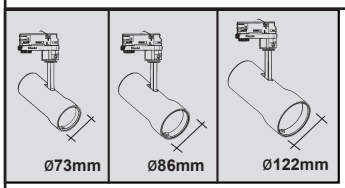
OK

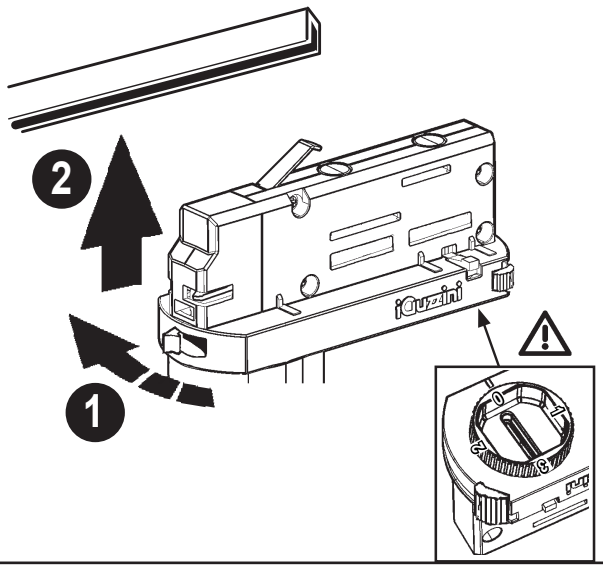
AFTER 2016

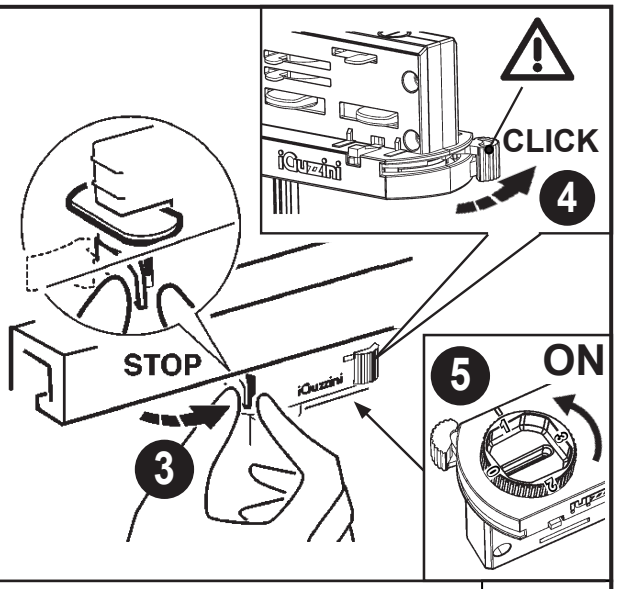


IT Per chiarimenti contattare la “iGuzzini”.
EN For more details contact “iGuzzini”.
FR Pour plus d'informations contacter « iGuzzini ».
DE Für Detailinformationen wenden Sie sich bitte an „iGuzzini“.
NL Neem contact op met “iGuzzini” voor meer informatie.
ES Para más información contactar con “iGuzzini”.
DA Kontakt “iGuzzini” for evt. Afklaringer.
NO Ta kontakt med “iGuzzini” for forklaring.
SV Kontakta “iGuzzini” vid eventuella oklarheter.
RU За разъяснениями обращаться в компанию “iGuzzini”.
ZH 如需进一步信息请联系“iGuzzini”。
AR للتوضيح اتصل ب "iGuzzini"

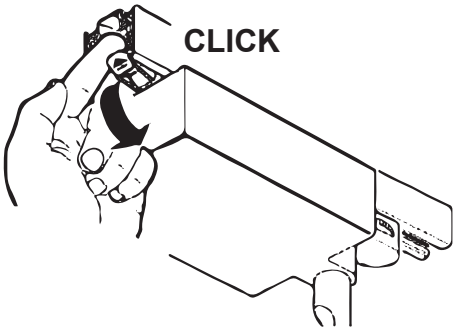


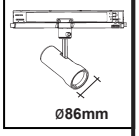




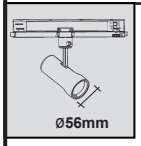


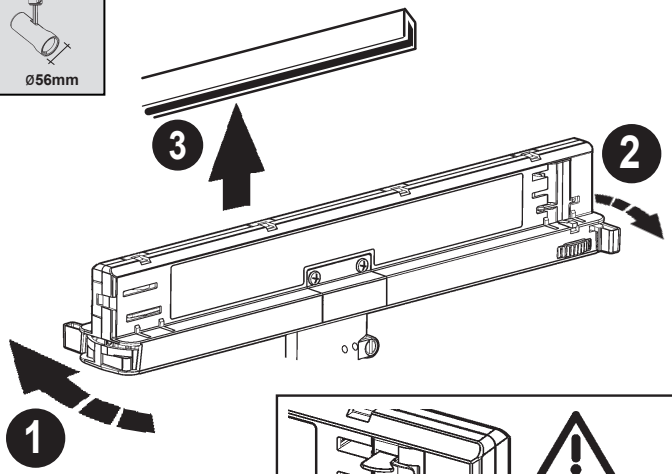
TUNABLE WHITE VERSION

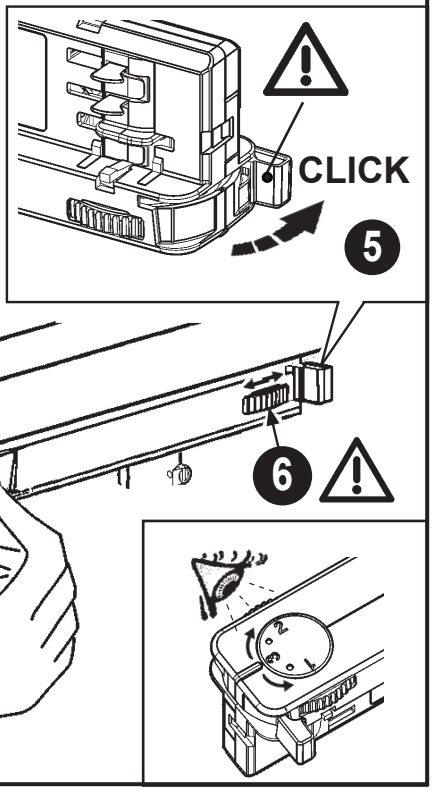




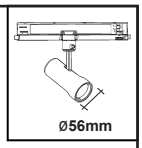
ONLY DALI VERSION

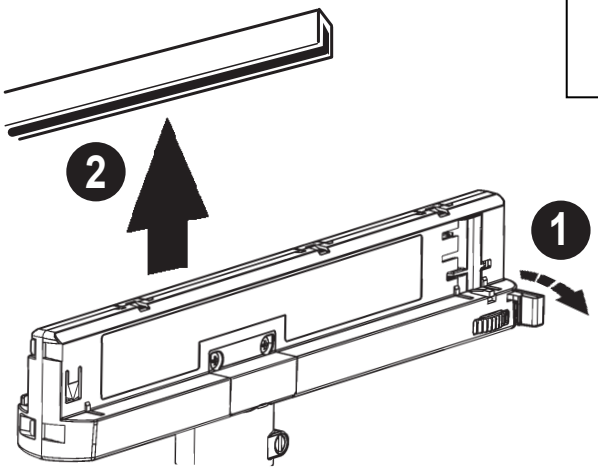


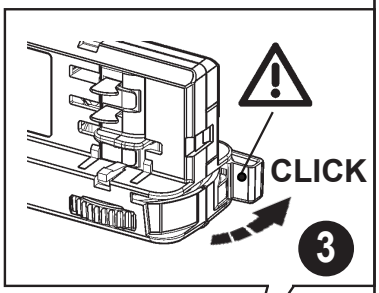


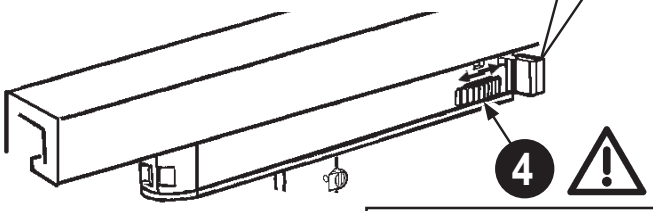


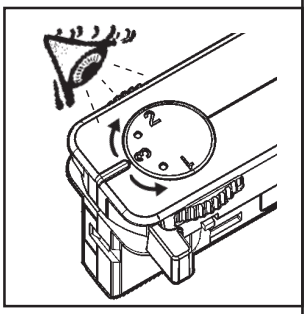
ONLY BLUETOOTH VERSION

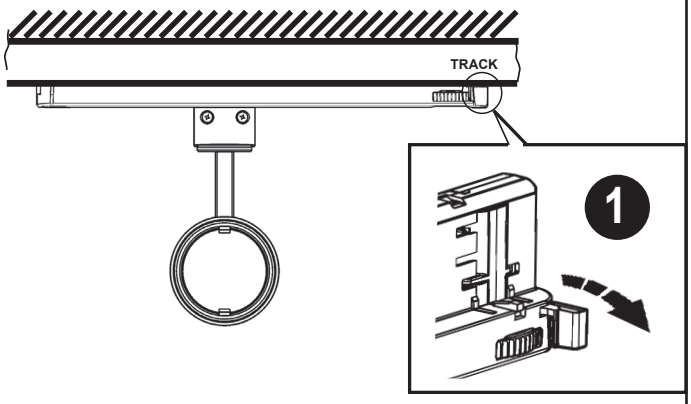


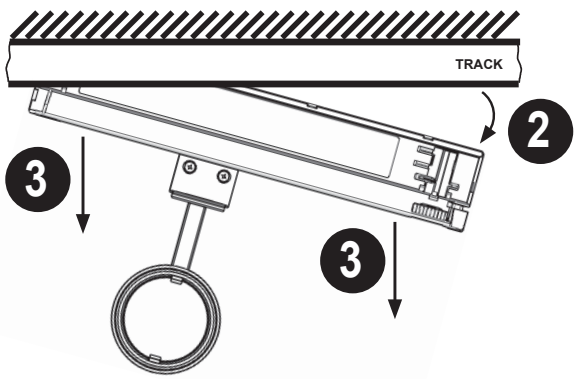


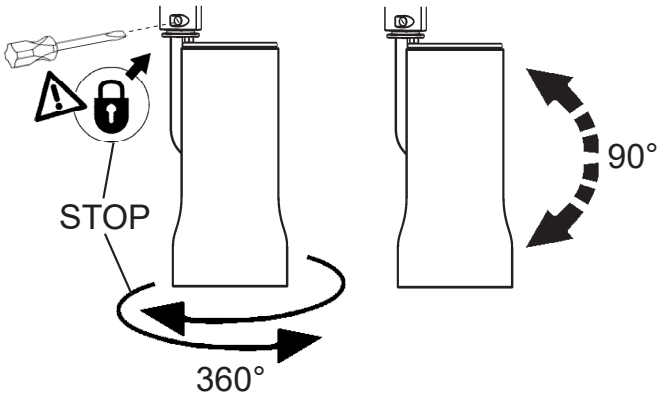












IT Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

EN If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

FR Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

DE Falls nötig, kann das OPtikgehäuse mittels der Operationen "STOP"blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

ES De ser necesario es posible detener la orientación de la 0optica, efectuando las operaciones "STOP".

DA Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

NO Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

SV Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

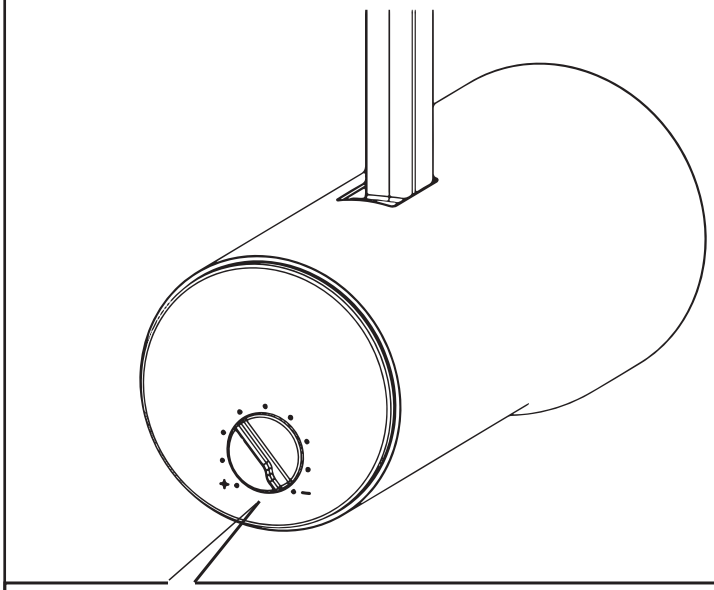
RU При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

ZH 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装位置。

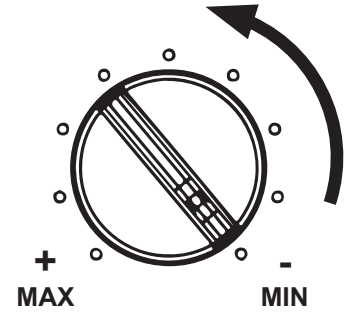
AR في حالة الضرورة، يمكن غلق توجيه التجويف البصري من خلال عملية الإيقاف "STOP"

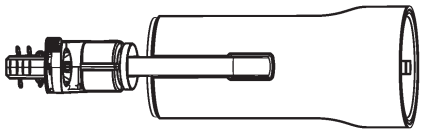
Regolazione dell'intensita' luminosa - Adjusting the luminosity
Réglage de l'intensité lumineuse - Einstellen der lichtstärke
Het regelen van de lichtsterkte - Regulacion de la intensidad luminosa
- justering af lysstyrken justere Lysstyrken - inställning av ljusstyrka
- регуляция ценральной оси лампы - 安装和更换光源
تعديل شدّة الضوء

MANUAL DIMMER VERSION

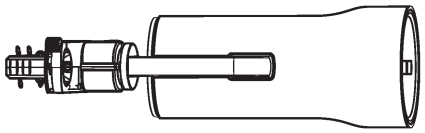


MANUAL DIMMER





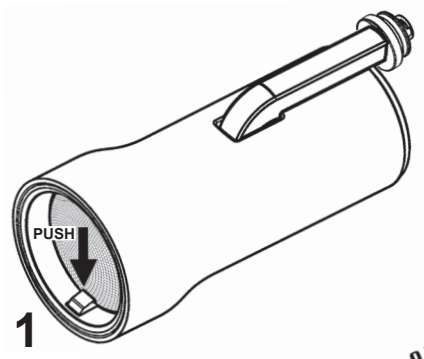
Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
INTERCHANGEABLE OPTICS SS RING M F WF VWF ELLIPTICAL			
n°1 MAX	*n°1 MAX*	*n°1 MAX*	*n°1 MAX*

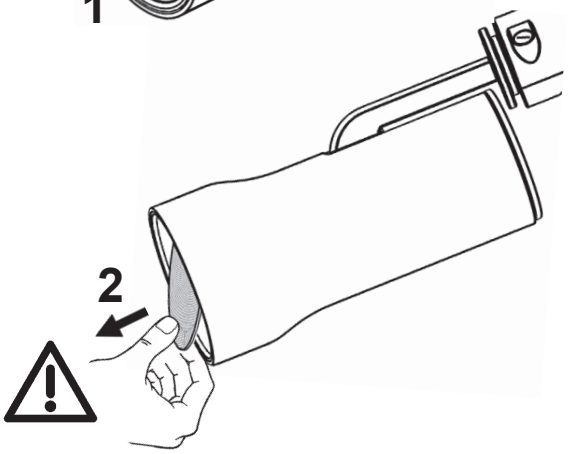


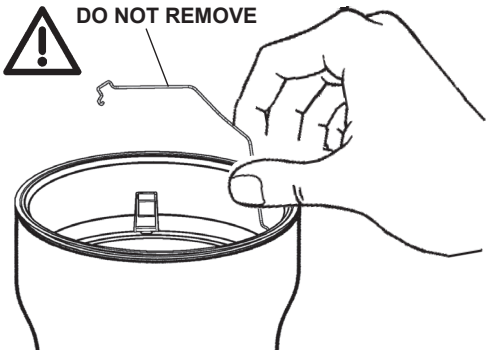
NO FOR SUPER SPOT VERSION			
WW	NO	NO	NO
n°1 MAX	*n°1 MAX*	*n°1 MAX*	*n°1 MAX*

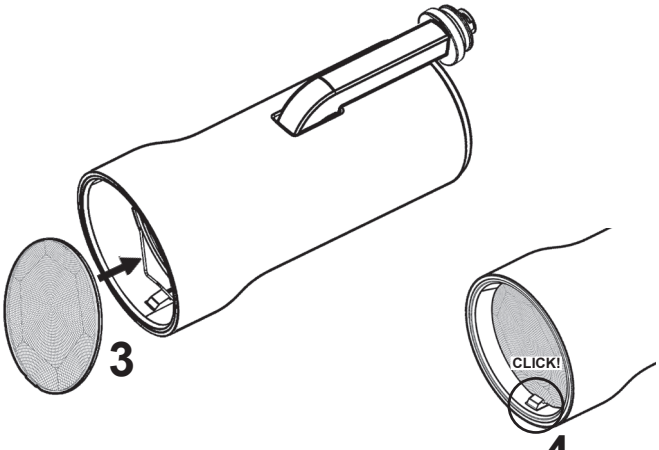
INTERCHANGEABLE OPTICS:

LEVEL 1



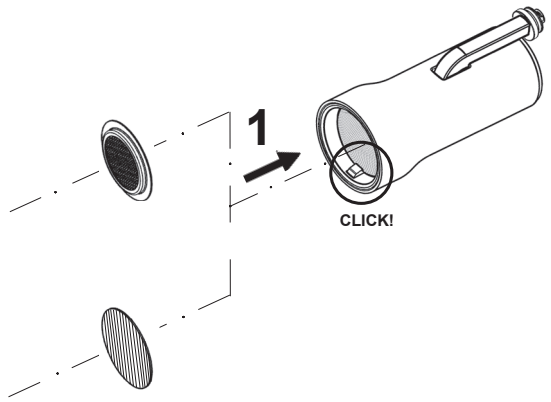




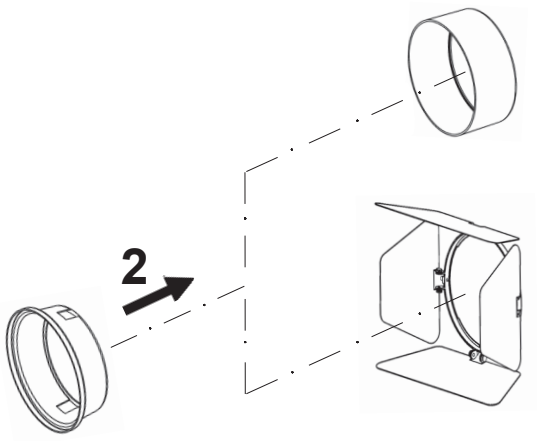


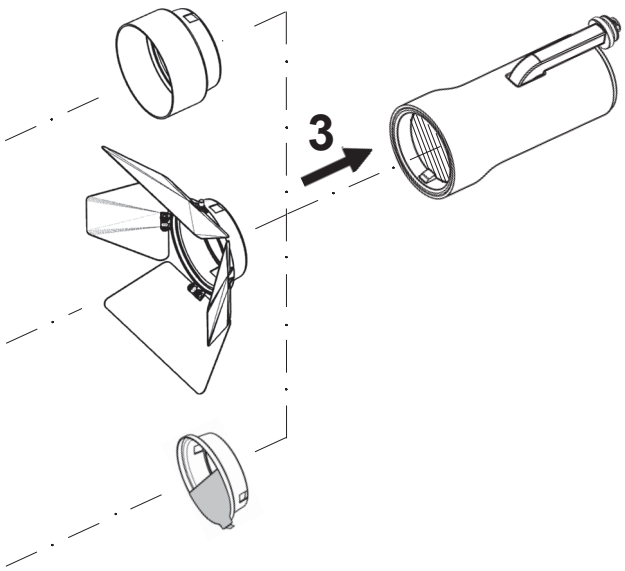
LEVEL 2

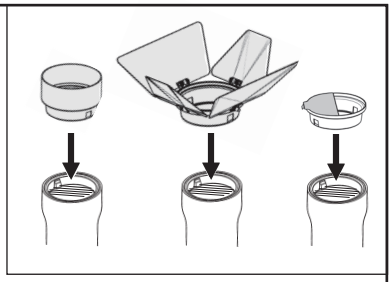
LEVEL 3

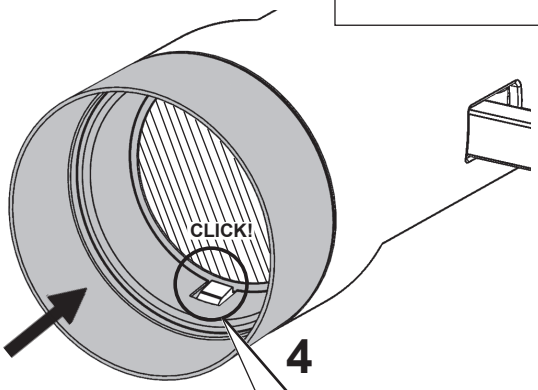


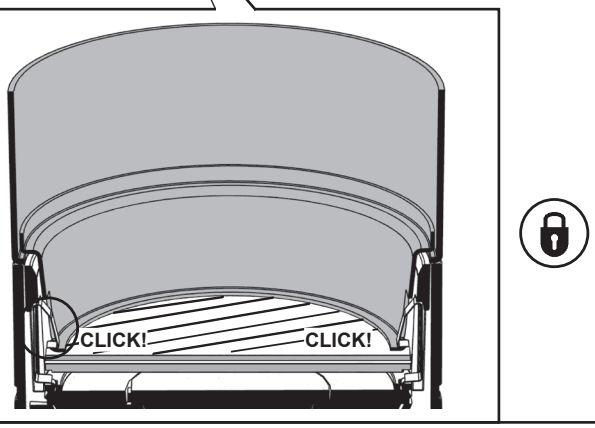
LEVEL 4



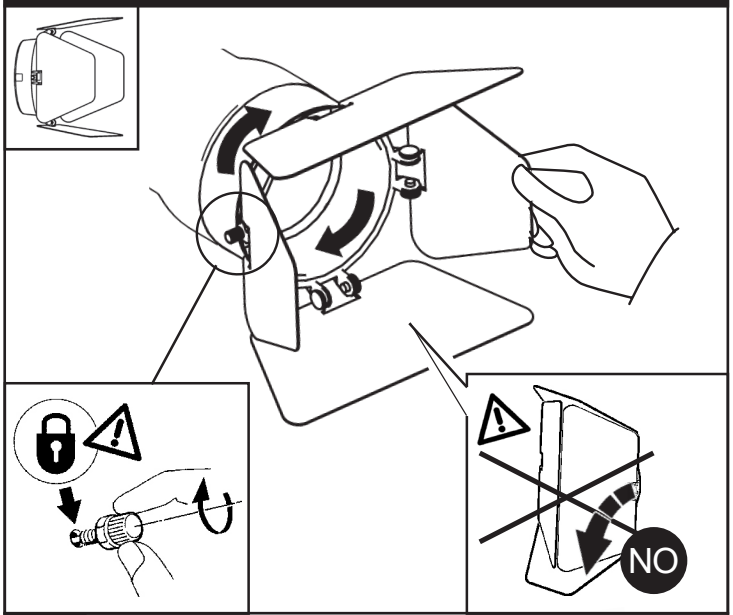


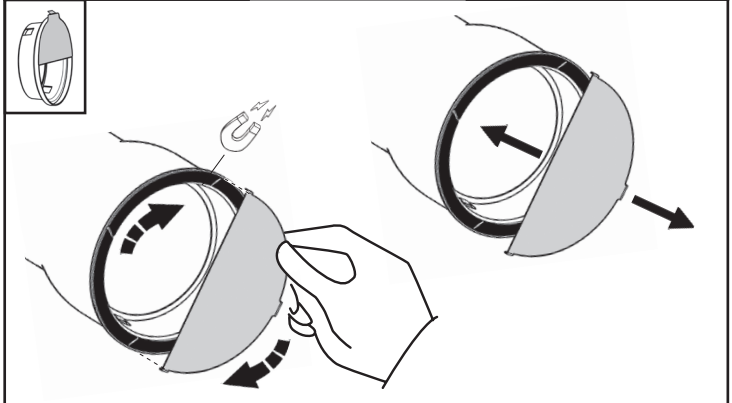


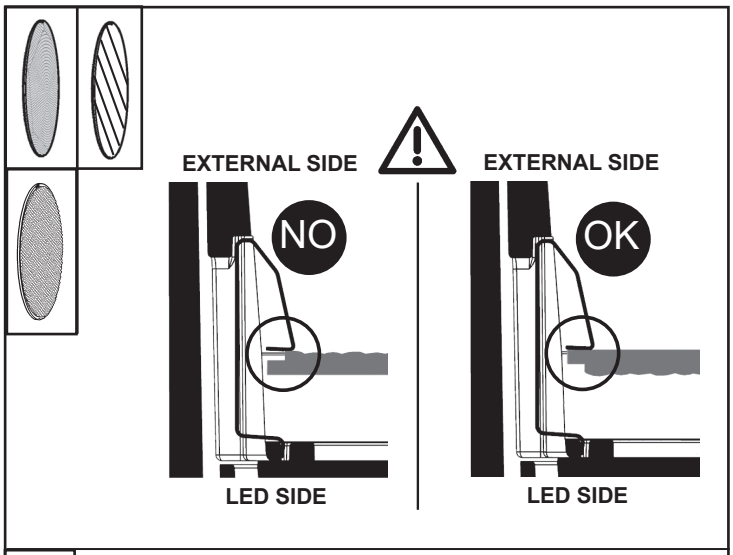


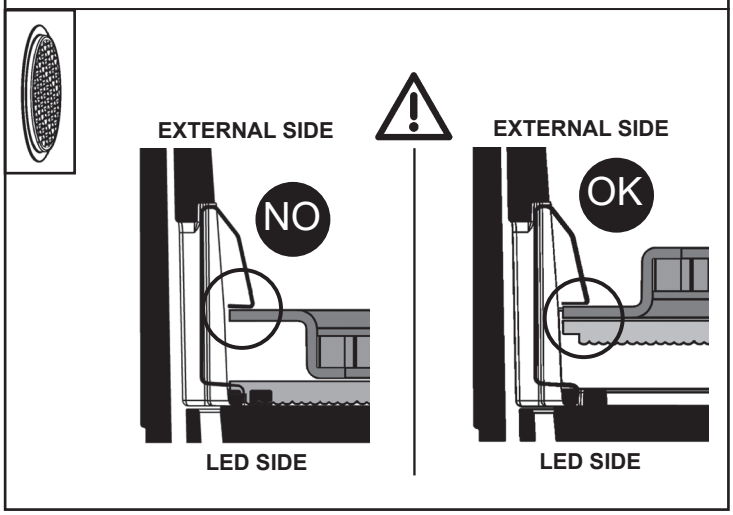


ADJUSTMENT

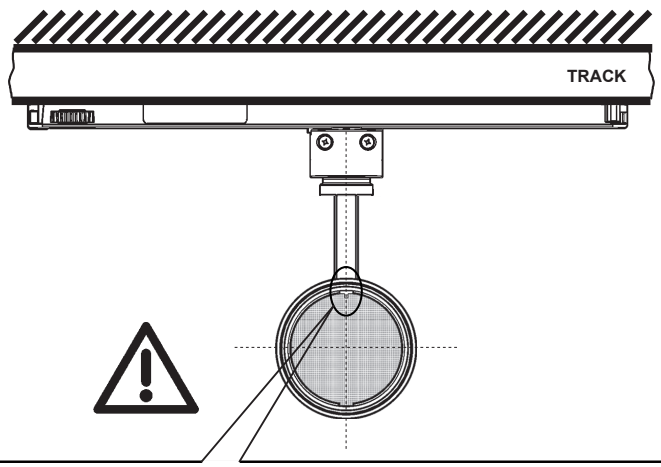


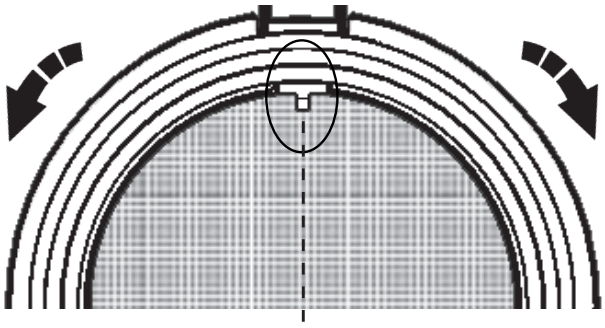




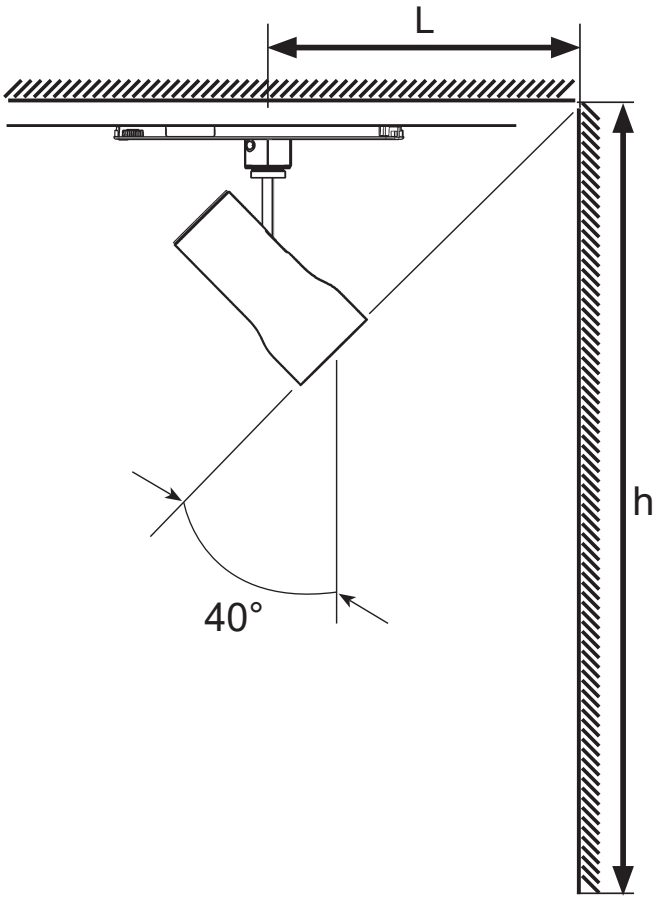


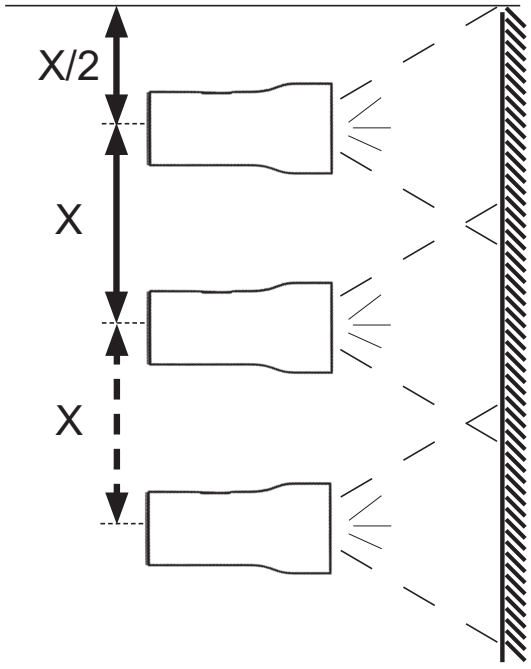
WALL WASHER





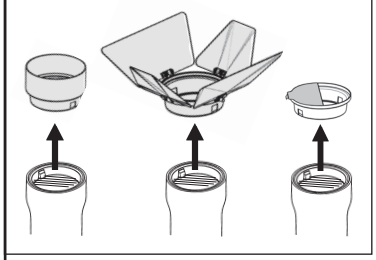
OPTIMAL POSITIONING.
THE ADJUSTMENT IS REQUIRED IN CASE OF OTHER POSITIONING.

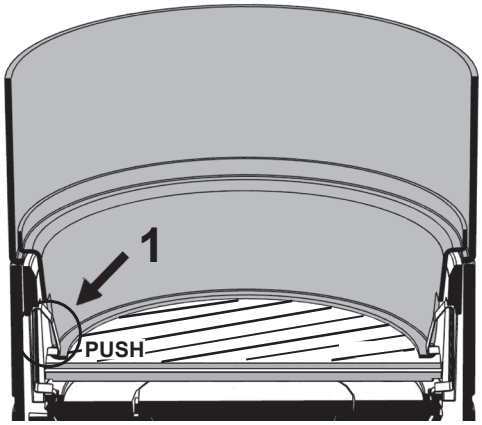


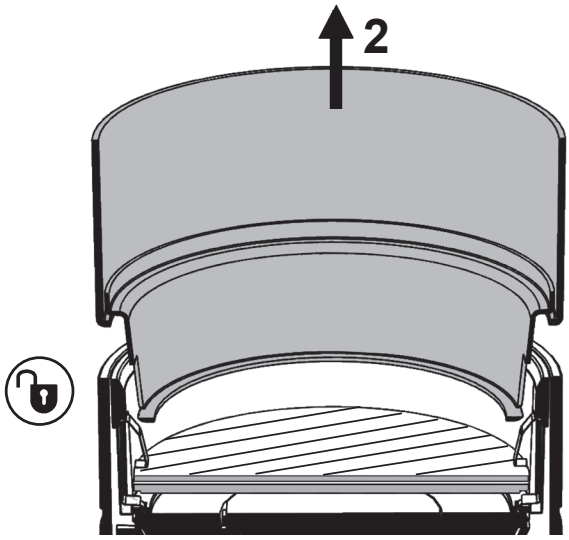


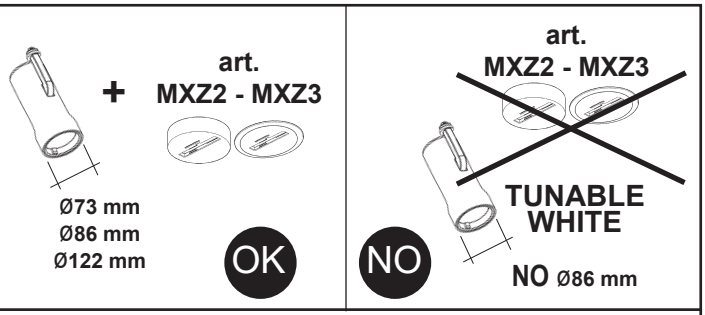
	X max [m]	L [m]	h [m]
56 mm 73 mm	0,6	1	2,7
86 mm 122 mm	0,8		

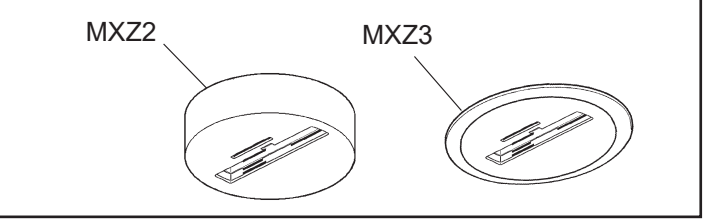
REMOVE ACCESSORIES:

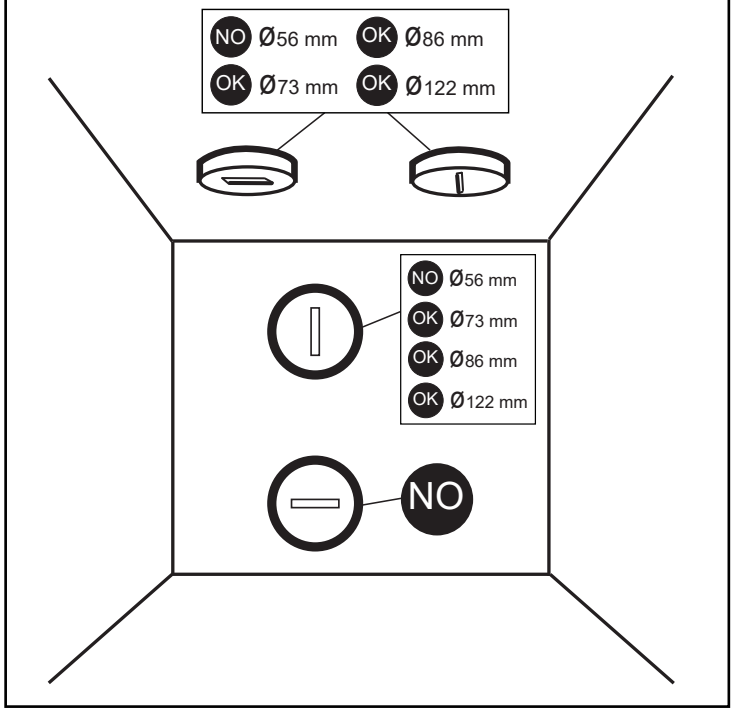






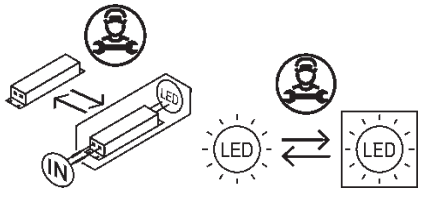






IT	Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
EN	To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.
FR	En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
DE	Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3, ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
NL	Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3, kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.
ES	Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3, hágase referencia a la hoja de instrucciones.
NO	For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3, henvises til den pågældende brugsanvisning.
DA	For installasjon av tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
SV	Angående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3, hänvisas till respektive instruktionsblad.
RU	Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3, смотрите в соответствующих инструкциях.
ZH	安装配备附件 MXZ2 - MXZ3 的产品时，请参阅相关说明表。
AR	لتركيب التجهيز بالملحقات MXZ2 - MXZ3 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.

IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.799.01 IS20719/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
000A-005A-010A-015A-020A-025A-030A-035A	0,06	> 0.9
001A-002A-003A-004A-006A-007A-008A-009A-011A-012A-013A-014A-016A-017A-018A-019A 021A-022A-023A-024A-026A-027A-028A-029A-031A-032A-033A-034A-036A-037A-038A-039A 040A-041A-042A-043A-044A-045A-046A-047A-048A-049A-050A-051A-052A-053A-054A-055A 056A-057A-058A-059A-060A-061A-062A-063A-064A-065A-066A-067A-068A-069A-070A-071A 072A-073A-074A-075A-076A-077A-078A-079A	0,07	
432A-433A-434A-435A-436A-437A-438A-439A-440A-441A-442A-443A-444A-445A-446A-447A 448A-449A-450A-451A-452A-453A-454A-455A-456A-457A-458A-459A-460A-461A-462A-463A 464A-465A-466A-467A-468A-469A-470A-471A-472A-473A-474A-475A-476A-477A-478A-479A	0,10	
540D-541D-542D-543D	0,08	
120A-125A-130A-135A-140A-145A-150A-155A-160A-165A-170A-175A-180A-185A-190A-195A 312A-317A-322A-327A-332A-337A-342A-347A-352A-357A-362A-367A-372A-377A-382A-387A 504A-509A-514A-519A-524A-529A-534A-539A-544A-549A-554A-559A-564A-569A-574A-579A 467D-472D-477D-482D-487D-492D-497D-502D	0,06	> 0.95
870A-871A-872A-873A-874A-875A-876A-877A-878A-879A-880A-881A-882A-883A-884A-885A 388D-389D-390D-391D-515D-392D-393D-394D-395D-396D-516D-397D-398D-399D-400D 401D-517D-402D-403D-404D-405D-406D-518D-407D-408D-409D-410D-411D-519D-412D-413D 414D-415D-416D-520D-417D-418D-419D-420D-421D-521D-422D-423D-424D-425D-426D-522D	0,07	
121A-122A-123A-124A-126A-127A-128A-129A-131A-132A-133A-134A-136A-137A-138A-139A 141A-142A-143A-144A-146A-147A-148A-149A-151A-152A-153A-154A-156A-157A-158A-159A 161A-162A-163A-164A-166A-167A-168A-169A-171A-172A-173A-174A-176A-177A-178A-179A 181A-182A-183A-184A-186A-187A-188A-189A-191A-192A-193A-194A-196A-197A-198A-199A 886A-887A-888A-889A-890A-891A-892A-893A-894A-895A-896A-897A-898A-899A-900A-901A 902A-903A-904A-905A-906A-907A-908A-909A-910A-911A-912A-913A-914A-915A-916A-917A 313A-314A-315A-316A-318A-319A-320A-321A-323A-324A-325A-326A-328A-329A-330A-331A 333A-334A-335A-336A-338A-339A-340A-341A-343A-344A-345A-346A-348A-349A-350A-351A 353A-354A-355A-356A-358A-359A-360A-361A-363A-364A-365A-366A-368A-369A-370A-371A 373A-374A-375A-376A-378A-379A-380A-381A-383A-384A-385A-386A-388A-389A-390A-391A 413F-414F-415F-416F-417F-418F-419F-20F-421F-422F-423F-424F-425F-426F-427F-428F 429F-430F-431F-432F-433F-434F-435F-436F-413F-414F-415F-416F-417F-418F-419F-420F 421F-422F-423F-424F-425F-426F-427F-428F-429F-430F-431F-432F-433F-434F-435F-436F 427D-428D-429D-430D-431D-523D-432D-433D-434D-435D-436D-524D-437D-438D-439D 440D-441D-525D-442D-443D-444D-445D-446D-526D-447D-448D-449D-450D-451D-527D 452D-453D-454D-455D-456D-528D-457D-458D-459D-460D-461D-529D-462D-463D-464D 465D-466D-530D	0,08	
240A-241A-242A-243A-244A-245A-246A-247A-248A-249A-250A-251A-252A-253A-254A-255A 256A-257A-258A-259A-260A-261A-262-A263A-264A-265A-266A-267A-268A-269A-270A-271A 272A-273A-274A-275A-276A-277A-278A-279A-280A-281A-282A-283A-284A-285A-286A-287A 437F-438F-439F-440F-441F-442F-443F-444F-445F-446F-447F-448F-449F-450F-451F-452F 453F-454F-455F-456F-457F-458F-459F-460F	0,09	
505A-506A-507A-508A-510A-511A-512A-513A-515A-516A-517A-518A-520A-521A-522A-523A 525A-526A-527A-528A-530A-531A-532A-533A-535A-536A-537A-538A-540A-541A-542A-543A 545A-546A-547A-548A-550A-551A-552A-553A-555A-556A-557A-558A-560A-561A-562A-563A 565A-566A-567A-568A-570A-571A-572A-573A-575A-576A-577A-578A-580A-581A-582A-583A 918A-919A-920A-921A-922A-923A-924A-925A-926A-927A-928A-929A-930A-931A-932A-933A	0,13	
628A-629A-630A-631A-632A 633A-634A-635A-636A-637A 638A-639A-640A-641A-642A-643A 644A-645A-646A-647A 648A-649A-650A-651A-652A 653A-654A-655A-656A-657A 658A-659A 660A-661A-662A 663A-664A-665A-666A-667A-668A-669A-670A-671A-672A 673A-674A-675A 387D-392D-397D-402D-407D-412D-417D-422D-427D-432D-437D-442D-447D-452D-457D-462D	0,15	
387D-392D-397D-402D-407D-412D-417D-422D-427D-432D-437D-442D-447D-452D-457D-462D	0,03	
549D-550D-551D-552D-624A-625A-626A-627A	0,12	
468D-469D-470D-471D-531D-472D-473D-474D-475D-476D-532D-477D-478D-479D 480D-481D-533D-482D-483D-484D-485D-486D-534D-487D-488D-489D-490D-491D 535D-492D-493D-494D-495D-496D-536D-497D-498D-499D-500D-501D-537D-502D 503D-504D-505D-506D-538D	0,14	

2.510.799.01 IS20719/01	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
000A-005A-010A-015A-020A-025A-030A-035A	0,06	> 0.9
001A-002A-003A-004A-006A-007A-008A-009A-011A-012A-013A-014A-016A-017A-018A-019A 021A-022A-023A-024A-026A-027A-028A-029A-031A-032A-033A-034A-036A-037A-038A-039A 040A-041A-042A-043A-044A-045A-046A-047A-048A-049A-050A-051A-052A-053A-054A-055A 056A-057A-058A-059A-060A-061A-062A-063A-064A-065A-066A-067A-068A-069A-070A-071A 072A-073A-074A-075A-076A-077A-078A-079A	0,07	
432A-433A-434A-435A-436A-437A-438A-439A-440A-441A-442A-443A-444A-445A-446A-447A 448A-449A-450A-451A-452A-453A-454A-455A-456A-457A-458A-459A-460A-461A-462A-463A 464A-465A-466A-467A-468A-469A-470A-471A-472A-473A-474A-475A-476A-477A-478A-479A	0,10	
540D-541D-542D-543D	0,08	
120A-125A-130A-135A-140A-145A-150A-155A-160A-165A-170A-175A-180A-185A-190A-195A 312A-317A-322A-327A-332A-337A-342A-347A-352A-357A-362A-367A-372A-377A-382A-387A 504A-509A-514A-519A-524A-529A-534A-539A-544A-549A-554A-559A-564A-569A-574A-579A 467D-472D-477D-482D-487D-492D-497D-502D	0,06	> 0.95
870A-871A-872A-873A-874A-875A-876A-877A-878A-879A-880A-881A-882A-883A-884A-885A 388D-389D-390D-391D-515D-392D-393D-394D-395D-396D-516D-397D-398D-399D-400D 401D-517D-402D-403D-404D-405D-406D-518D-407D-408D-409D-410D-411D-519D-412D-413D 414D-415D-416D-520D-417D-418D-419D-420D-421D-521D-422D-423D-424D-425D-426D-522D	0,07	
121A-122A-123A-124A-126A-127A-128A-129A-131A-132A-133A-134A-136A-137A-138A-139A 141A-142A-143A-144A-146A-147A-148A-149A-151A-152A-153A-154A-156A-157A-158A-159A 161A-162A-163A-164A-166A-167A-168A-169A-171A-172A-173A-174A-176A-177A-178A-179A 181A-182A-183A-184A-186A-187A-188A-189A-191A-192A-193A-194A-196A-197A-198A-199A 886A-887A-888A-889A-890A-891A-892A-893A-894A-895A-896A-897A-898A-899A-900A-901A 902A-903A-904A-905A-906A-907A-908A-909A-910A-911A-912A-913A-914A-915A-916A-917A 313A-314A-315A-316A-318A-319A-320A-321A-323A-324A-325A-326A-328A-329A-330A-331A 333A-334A-335A-336A-338A-339A-340A-341A-343A-344A-345A-346A-348A-349A-350A-351A 353A-354A-355A-356A-358A-359A-360A-361A-363A-364A-365A-366A-368A-369A-370A-371A 373A-374A-375A-376A-378A-379A-380A-381A-383A-384A-385A-386A-388A-389A-390A-391A 413F-414F-415F-416F-417F-418F-419F-20F-421F-422F-423F-424F-425F-426F-427F-428F 429F-430F-431F-432F-433F-434F-435F-436F-413F-414F-415F-416F-417F-418F-419F-420F 421F-422F-423F-424F-425F-426F-427F-428F-429F-430F-431F-432F-433F-434F-435F-436F 427D-428D-429D-430D-431D-523D-432D-433D-434D-435D-436D-524D-437D-438D-439D 440D-441D-525D-442D-443D-444D-445D-446D-526D-447D-448D-449D-450D-451D-527D 452D-453D-454D-455D-456D-528D-457D-458D-459D-460D-461D-529D-462D-463D-464D 465D-466D-530D	0,08	
240A-241A-242A-243A-244A-245A-246A-247A-248A-249A-250A-251A-252A-253A-254A-255A 256A-257A-258A-259A-260A-261A-262-A263A-264A-265A-266A-267A-268A-269A-270A-271A 272A-273A-274A-275A-276A-277A-278A-279A-280A-281A-282A-283A-284A-285A-286A-287A 437F-438F-439F-440F-441F-442F-443F-444F-445F-446F-447F-448F-449F-450F-451F-452F 453F-454F-455F-456F-457F-458F-459F-460F	0,09	
505A-506A-507A-508A-510A-511A-512A-513A-515A-516A-517A-518A-520A-521A-522A-523A 525A-526A-527A-528A-530A-531A-532A-533A-535A-536A-537A-538A-540A-541A-542A-543A 545A-546A-547A-548A-550A-551A-552A-553A-555A-556A-557A-558A-560A-561A-562A-563A 565A-566A-567A-568A-570A-571A-572A-573A-575A-576A-577A-578A-580A-581A-582A-583A 918A-919A-920A-921A-922A-923A-924A-925A-926A-927A-928A-929A-930A-931A-932A-933A	0,13	
628A-629A-630A-631A-632A 633A-634A-635A-636A-637A 638A-639A-640A-641A-642A-643A 644A-645A-646A-647A 648A-649A-650A-651A-652A 653A-654A-655A-656A-657A 658A-659A 660A-661A-662A 663A-664A-665A-666A-667A-668A-669A-670A-671A-672A 673A-674A-675A 387D-392D-397D-402D-407D-412D-417D-422D-427D-432D-437D-442D-447D-452D-457D-462D	0,15	
387D-392D-397D-402D-407D-412D-417D-422D-427D-432D-437D-442D-447D-452D-457D-462D	0,03	
549D-550D-551D-552D-624A-625A-626A-627A	0,12	
468D-469D-470D-471D-531D-472D-473D-474D-475D-476D-532D-477D-478D-479D 480D-481D-533D-482D-483D-484D-485D-486D-534D-487D-488D-489D-490D-491D 535D-492D-493D-494D-495D-496D-536D-497D-498D-499D-500D-501D-537D-502D 503D-504D-505D-506D-538D	0,14	

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

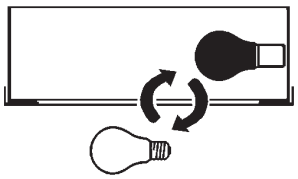
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

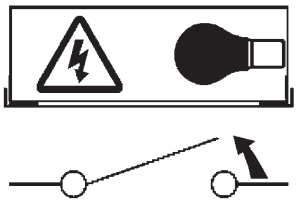
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

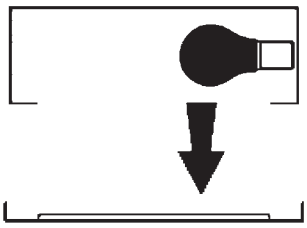


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

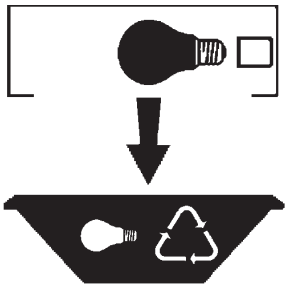


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



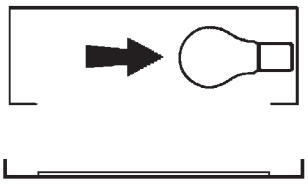
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

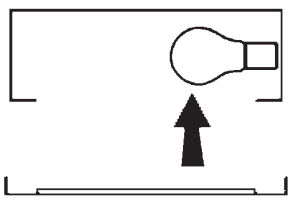


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

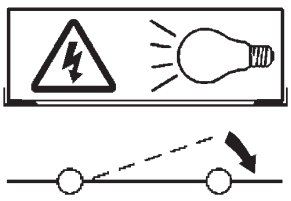
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

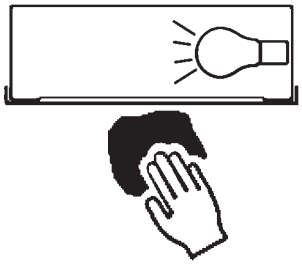


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



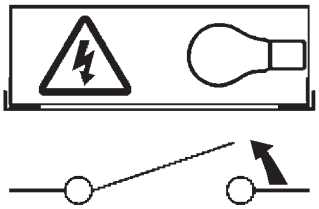
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

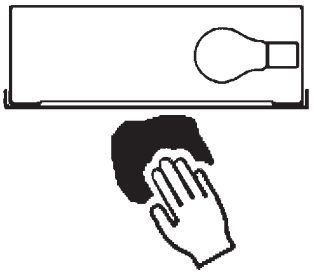


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

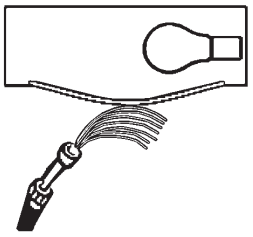
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



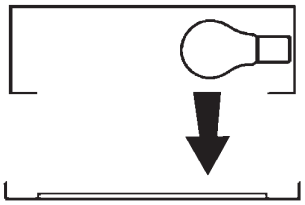
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



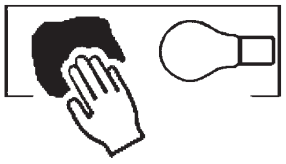
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



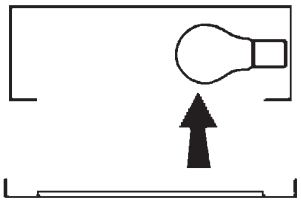
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



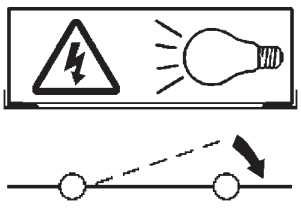
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



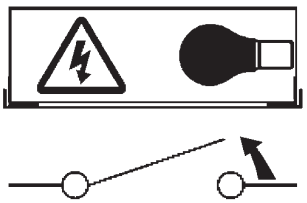
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



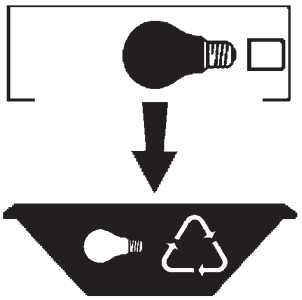
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

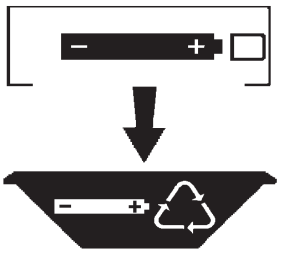
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



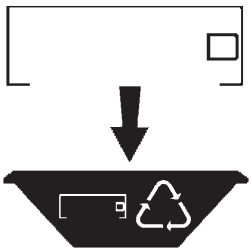
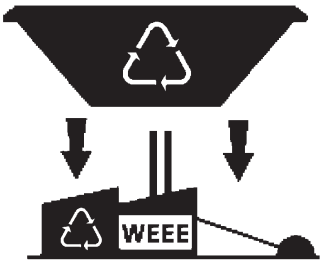
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心